

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 32 (1970)

**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
 Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 6)

### Inhalt

Unterhaltsarbeiten an landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen mit Dieselmotoren und Vergasermotoren	11
Transporter und Selbstfahrladewagen an der Ausstellung in Burgdorf kritisch betrachtet	15
Unruhe im Mähwerk	20
Öga 70	24
Die Seite der Neuerungen	25
Aus den Sektionen	27
Die Seite der überbetrieblichen Maschinenverwendung	28
Kurszentrum Riniken	31
IMA-Mitteilungen 10–12/69	44

### Inserenten

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich	31
Aebi & Co. AG., Burgdorf	1
Agrar AG., Wil	14
Agrola, Winterthur	5
Agromont AG., Hüswil	4
Baas GmbH., Lachen	2
Bachmann Adolf, Tägertschen	6
Bucher-Guyer AG., Niederweningen	8
Bührer Traktorenfabrik AG., Hinwil	7
Continental-Gummiwaren, Zürich	10
Eschler M., Zürich	34
Favre Robert, Payerne	42

Forrer Paul AG., Zürich	41
Früh Jakob, Münchwilen	37
G.E.P., Paris	27
Griesser Maschinen AG., Andelfingen	38
HARUWY, Vernand s/Lausanne	42
Hunziker J., Zürich	36
Hürlimann Hans, Wil	3
Kauf und Verkauf	38
Klaus Emil, Gossau	33
Kléber-Colombes S.A., Zürich	U.S. 2
Matzinger AG., Dübendorf	32
Messer Ernst AG., Sissnach	U.S. 3
Michel Markt AG., Zürich	32
Müller A., Bättwil	37
Plumettaz AG., Bex	34
Rapid AG., Dietikon	41
Saxer T. AG., Hegnau	36
Schilter & Co., Stans	43
Schweiz. Traktorverband, Brugg	33
Service Company AG., Düben-dorf	U.S. 1, 35/40
Stadler Willi, Wil	32
Stocker Alois, Beromünster	30
UMA, Brugg	U.S. 4
Viktor-Erzeugnisse AG., Amriswil	38
Waadt-Unfall	24
Woods AG., Zürich	30/40
Würgler Hans F., Affoltern a.A.	39
Wyss H.-R., Vernand s/Lausanne	42
Zobrist Alfred, Seengen	34

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!

Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?



Für Ihren Traktor:

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von



# Continental